

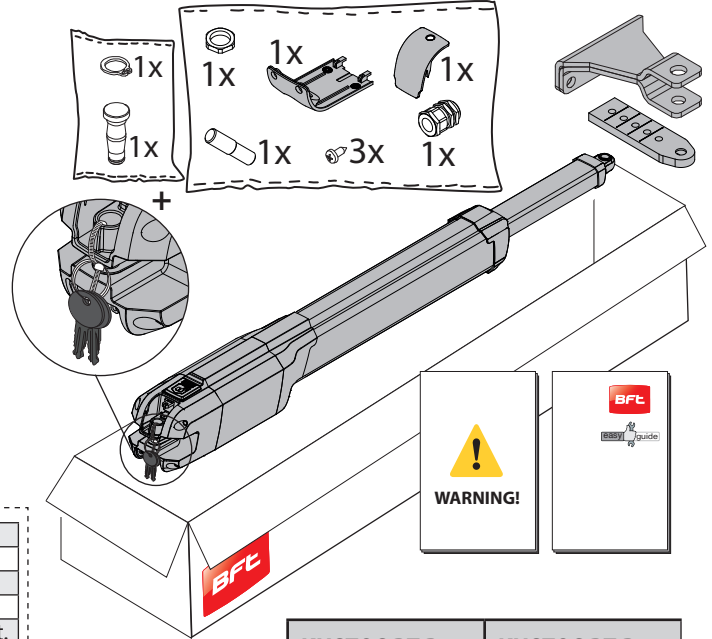
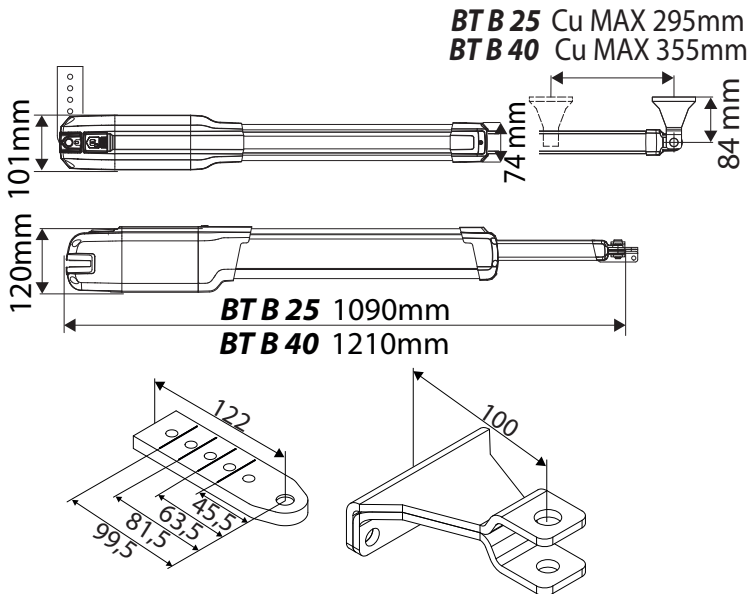


FULL CONTROL
BOARD MANUAL

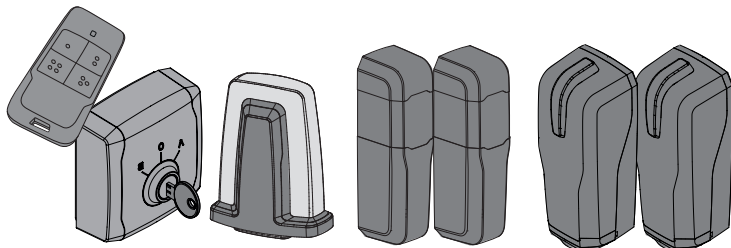
KUSTOS BT B 25 KUSTOS BT B 40



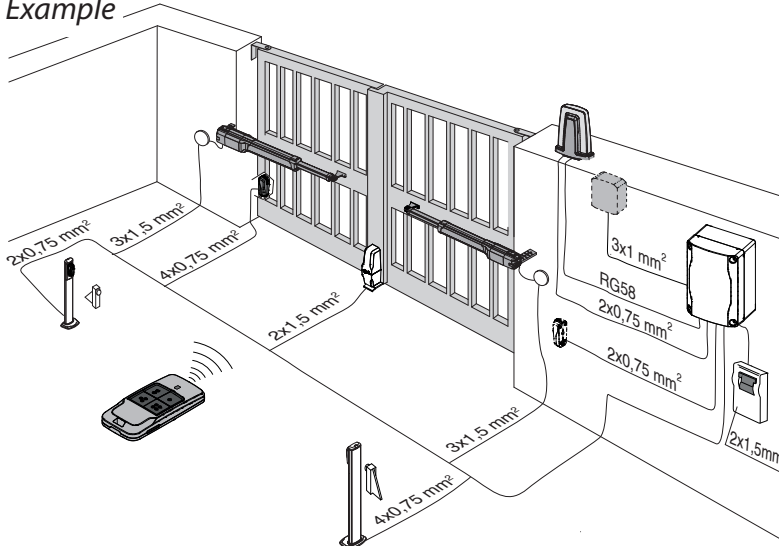
D814422 0ADAO_01 19-01-24



IT	Verifica la tua composizione nell'etichetta imballo.
EN	Check your composition on the packaging label
FR	Vérifiez votre composition sur l'étiquette d'emballage.
ES	Controla la composición de tu kit en la etiqueta del embalaje
DE	Überprüfen Sie Ihre Zusammenstellung auf dem Verpackungsetikett.
NL	Controleer uw samenstelling op het verpakingslabel.
PT	Verifique a composição no rótulo da embalagem
EL	Ελέγξτε τη σύνθεση του κιτ στην ετικέτα της συσκευασίας
PL	Prosimy sprawdzić zawartość zestawu na etykietcie opakowania
RU	Проверьте компоновку на этикетке упаковки.
CS	Zkontrolujte složení sady na štítku obalu.
TR	Ambalaj etiketindeki bileşiminizi kontrol edin
HR	Na etiketi provjerite sastav svojeg paketa
RO	Verificați-vă compoziția de pe eticheta ambalajului
AR	تحقق من التركيبة لي ملصق العبوة



Example

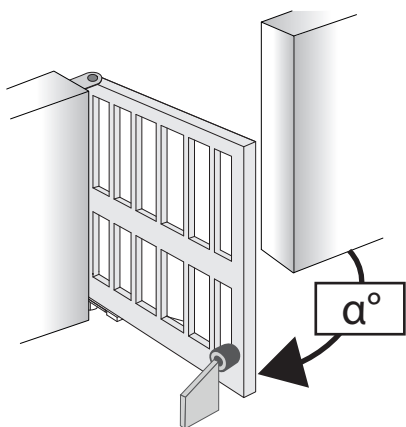


	KUSTOS BT B 25	KUSTOS BT B 40
24 V	40W	
	<70dBA	
	- 20°C	
	+55°C	
IP	44	
Force 2.000 N (~200 kg)	Page 16	
	~ 12 s *	~ 16 s *

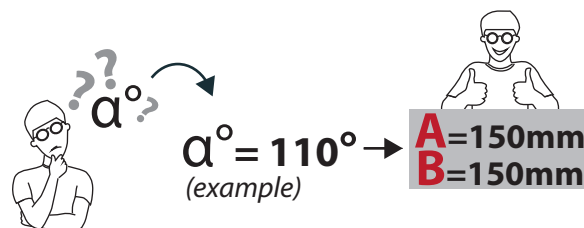
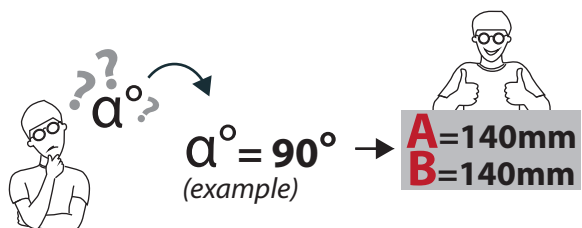
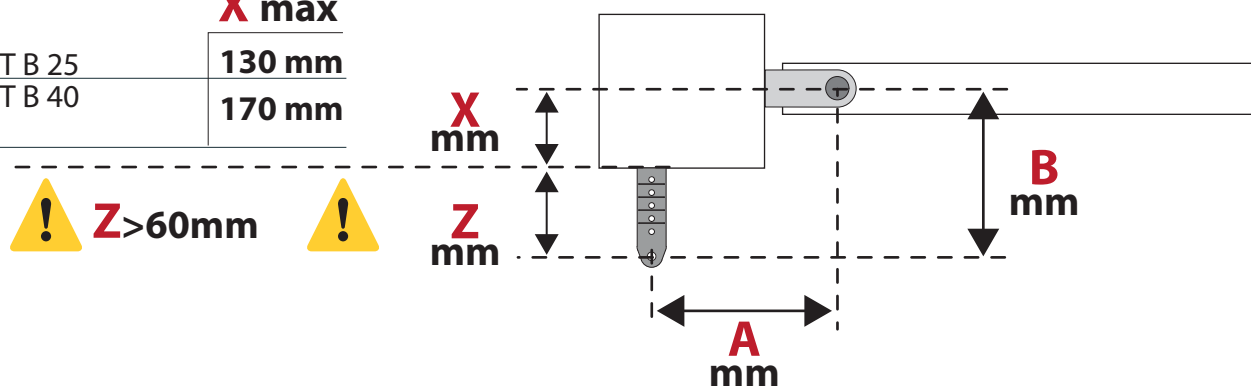
*

IT: Tempo indicativo misurato senza rallentamenti (anta massima e peso massimo).
EN: Indicative time measured without slowdowns (maximum door and maximum weight).
FR: Temps indicatif mesuré sans ralentissements (vantaill maximum et poids maximum).
DE: Gemessene Richtzeit ohne Abbremsen (maximaler Flügel und maximales Gewicht).
ES: Tiempo orientativo medido sin ralentizaciones (puerta máxima y peso máximo).
NL: Indicatieve tijd gemeten zonder vertragingen (maximale vleugel en maximaal gewicht).
PT: Tempo indicativo medido sem desacelerações (porta máxima e peso máximo).
GR: Ενδεικτικός χρόνος μετρημένος χωρίς επιβραδύνσεις (μέγιστο φύλλο και μέγιστο βάρος).
PL: Orientacyjny czas mierzony bez spowolnień (maksymalne skrzydło i maksymalna waga).
RU: Ориентировочное время, измеренное без замедлений (максимальная створка и максимальный вес).
CZ: Orientační čas měřený bez zpomalení (maximální křídlo a maximální hmotnost).
TR: Yavaşlama olmadan ölçülen gösterge süre (maksimum kanat ve maksimum ağırlık).
HR: Indikativno vrijeme izmjereno bez usporavanja (maksimalni list i maksimalna težina).
RO: Timp orientativ măsurat fără încetiniri (frunză maximă și greutate maximă).

تم قياس الوقت الاسترشادي بدون تباطؤ (الحد الأقصى للباب والوزن الأقصى)



	X max
KUSTOS BT B 25	130 mm
KUSTOS BT B 40	170 mm



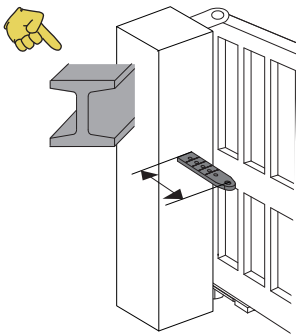
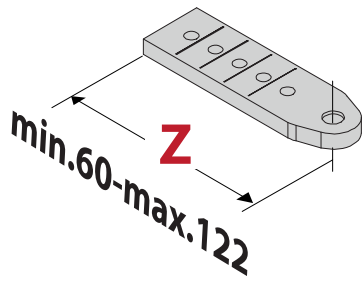
KUSTOS BT B 25

A ≈ B 🍷

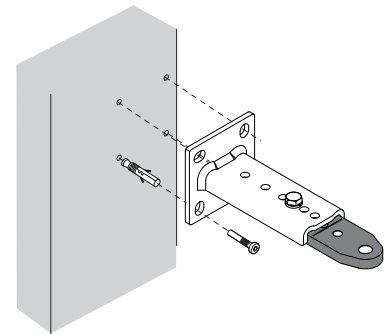
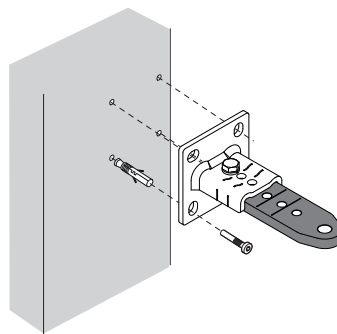
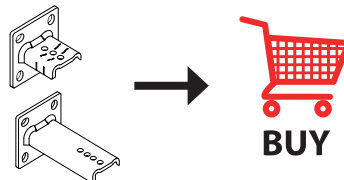
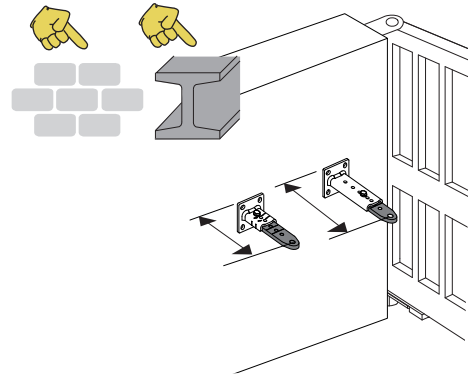
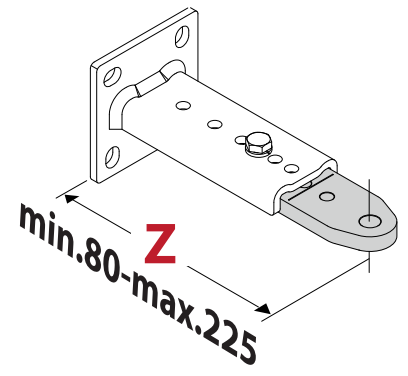
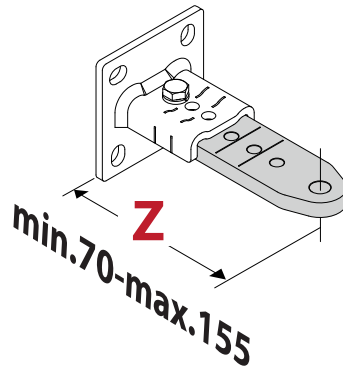
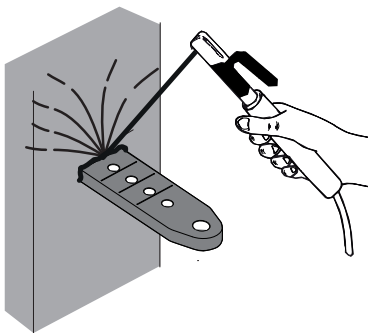
KUSTOS BT B 40

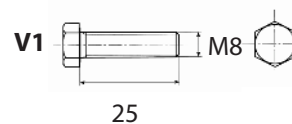
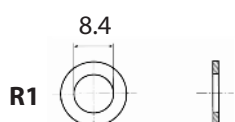
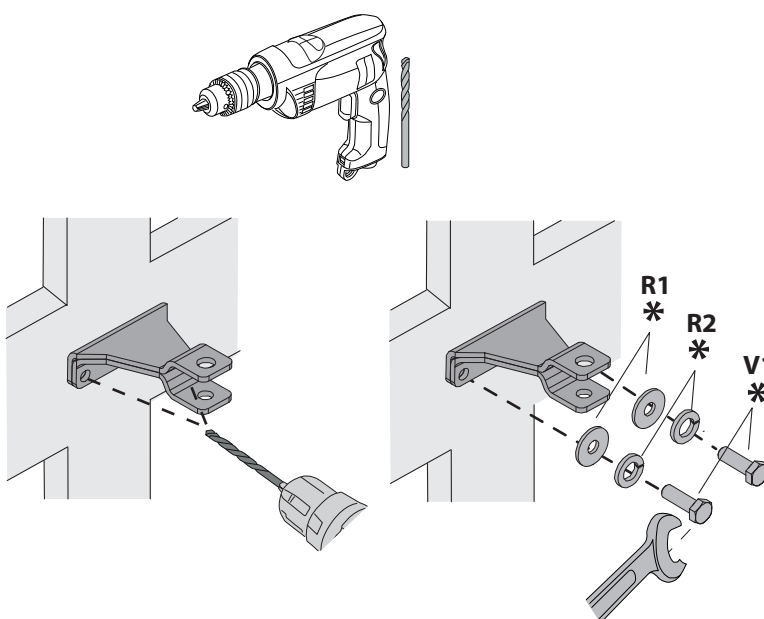
		A mm										
		100	110	120	130	140	150	160	170	180	190	
B mm	100	103°	108°	112°	116°	119°	110°	104°	99°	96°	93°	
	110	102°	106°	110°	114°	111°	105°	99°	96°	92°		
	120	101°	105°	109°	112°	106°	100°	96°	92°			
	130	100°	104°	108°	109°	101°	96°	92°				
	140	99°	103°	106°	102°	96°	92°					
	150	99°	103°	102°	96°	92°						
	160	99°	102°	96°	93°							
	170	98°	98°	91°								
	180	91°	92°									
	190	91°										
	200											
	210											

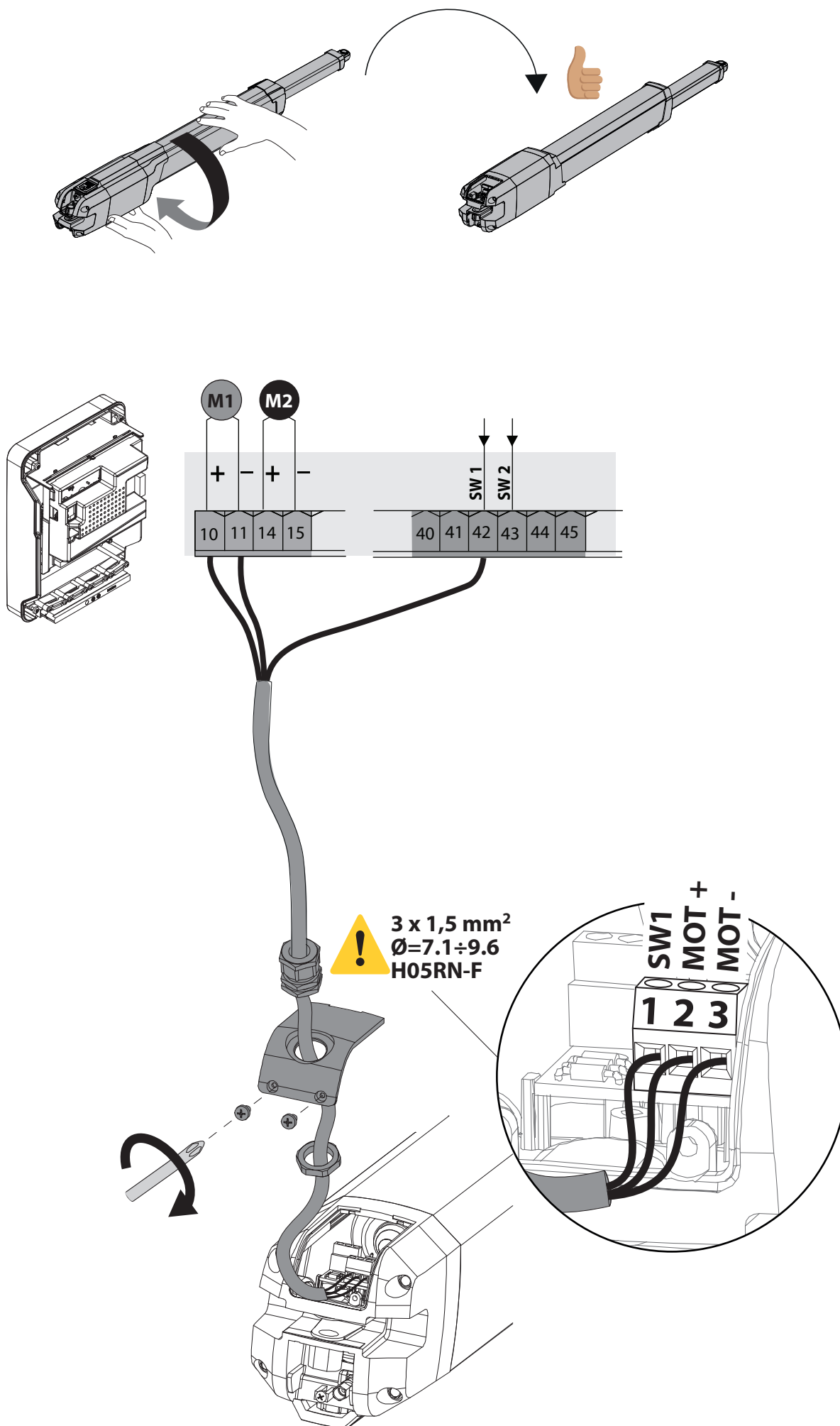
		A mm													
		100	110	120	130	140	150	160	170	180	190	200	210	220	
B mm	100	103°	108°	112°	115°	118°	121°	124°	122°	114°	109°	104°	101°	98°	
	110	102°	106°	110°	113°	117°	120°	123°	116°	110°	105°	101°	98°	95°	
	120	101°	105°	109°	112°	115°	118°	121°	112°	106°	102°	98°	95°		
	130	101°	104°	108°	111°	114°	117°	114°	107°	102°	98°	95°			
	140	100°	103°	107°	110°	113°	116°	108°	103°	99°	95°				
	150	99°	102°	106°	109°	112°	114°	104°	99°	95°					
	160	98°	102°	105°	108°	110°	105°	99°	95°						
	170	98°	101°	104°	107°	107°	100°	95°							
	180	98°	101°	103°	106°	100°	95°								
	190	97°	100°	102°	105°	95°									
	200	97°	100°	101°	95°										
	210	96°	99°	97°											
	220	96°													



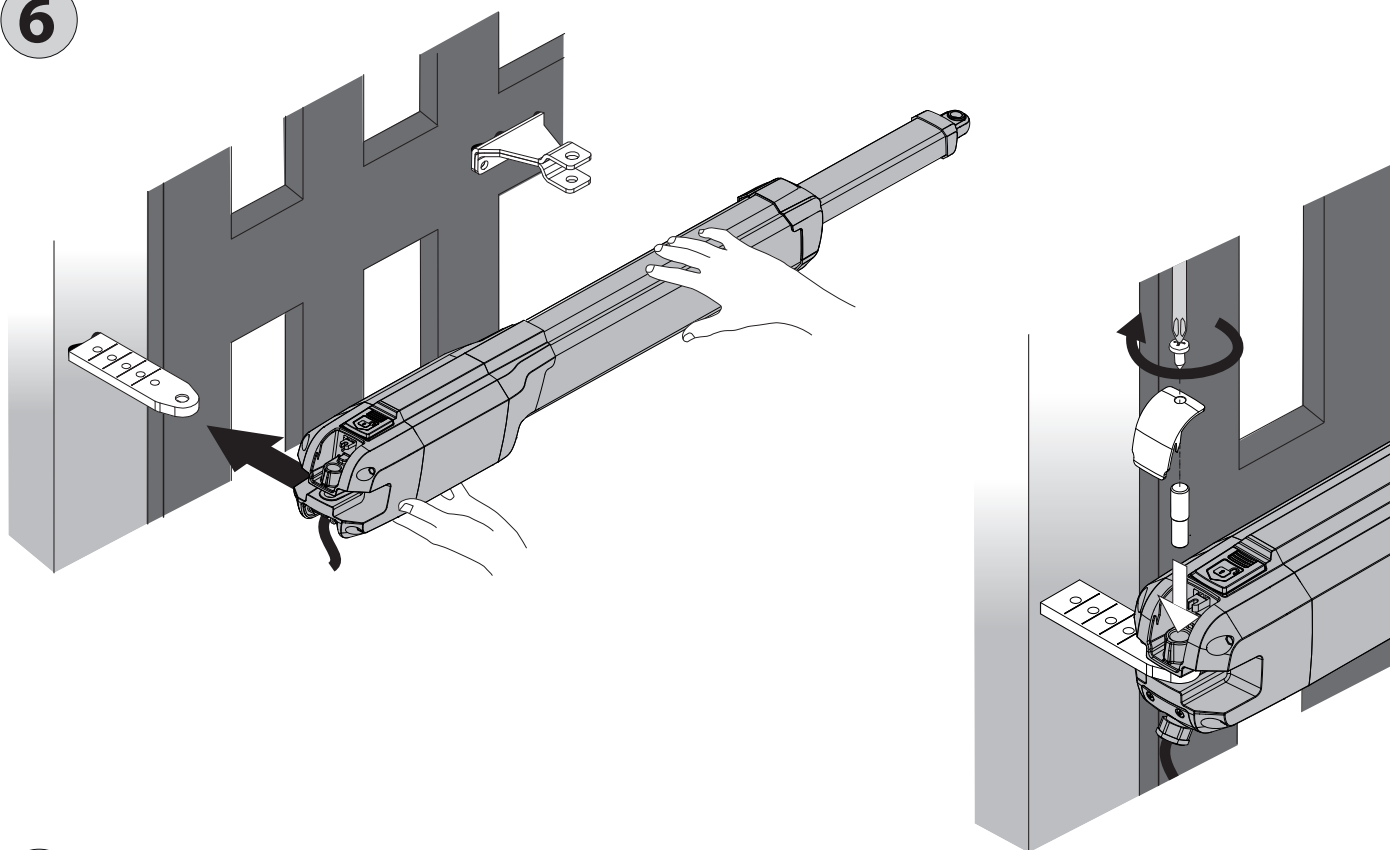
Z < 122mm



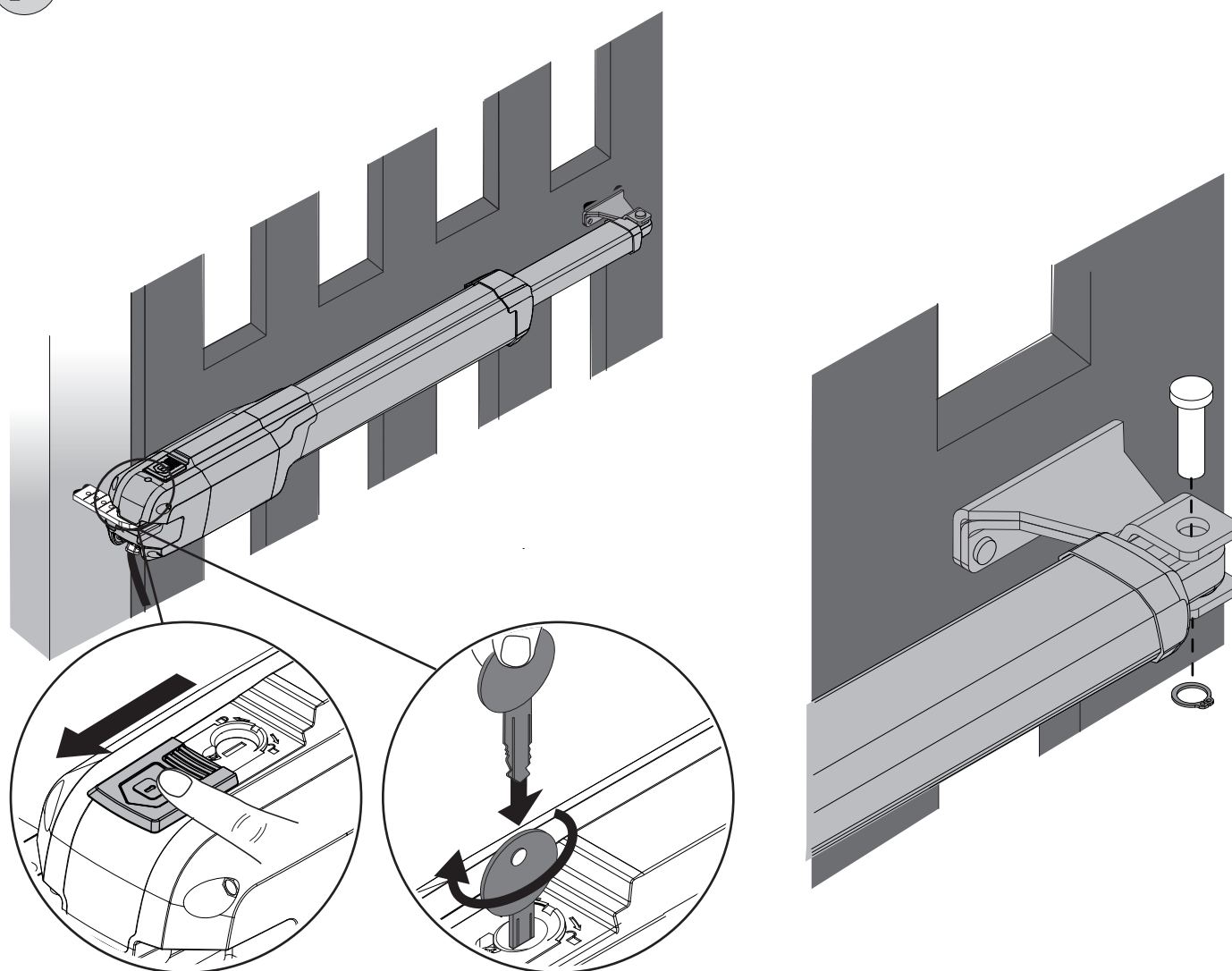




6



7



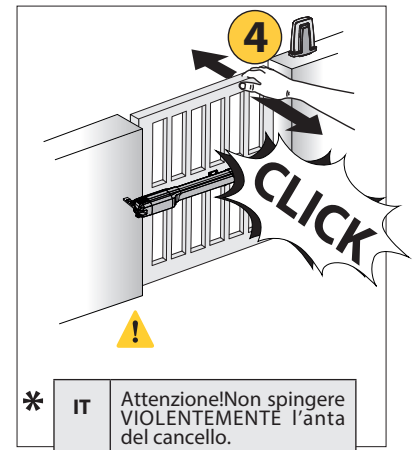
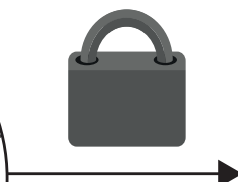
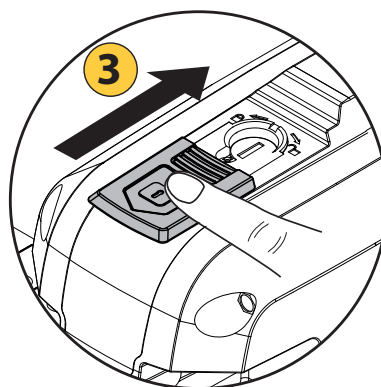
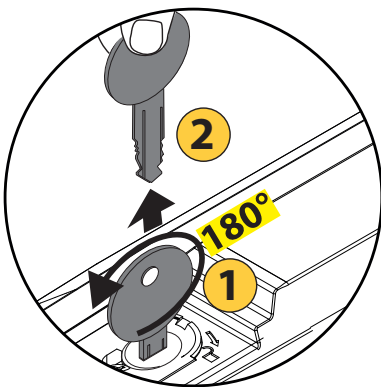
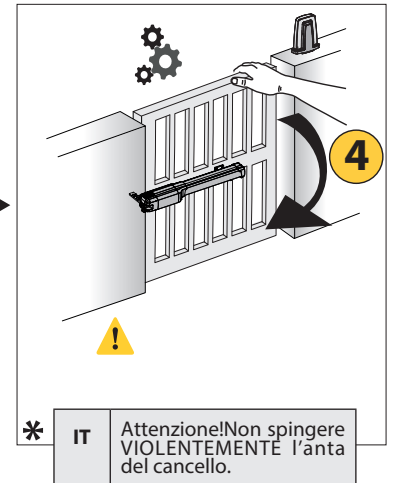
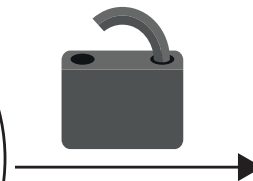
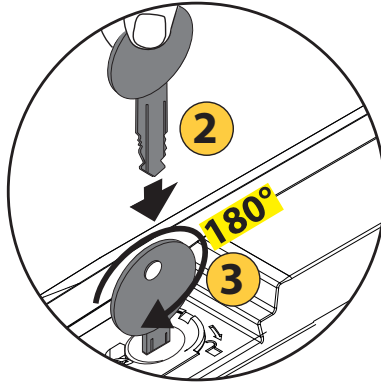
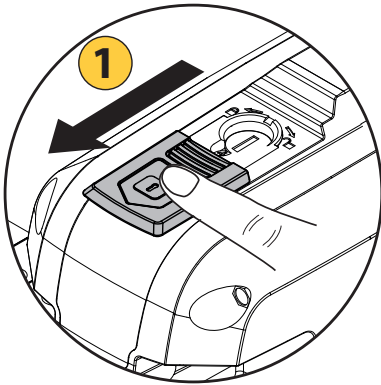


IT	MANOVRA MANUALE
EN	MANUAL OPENING
FR	OUVERTURE MANUELLE
ES	APERTURA MANUAL

DE	MANUELLE ÖFFNUNG
NL	HANDMATIGE OPENING
PT	ABERTURA MANUAL
EL	ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟ ΑΝΟΙΓΜΑ

PL	OTWIERANIE RĘCZNE
RU	РУЧНОЕ ОТКРЫТИЕ
CS	MANUÁLNÍ OTEVÍRÁNÍ
TR	MANUEL AÇMA

HR	RUČNO OTVARANJE
RO	DESCHIDERE MANUALĂ
فتح يدوي	AR

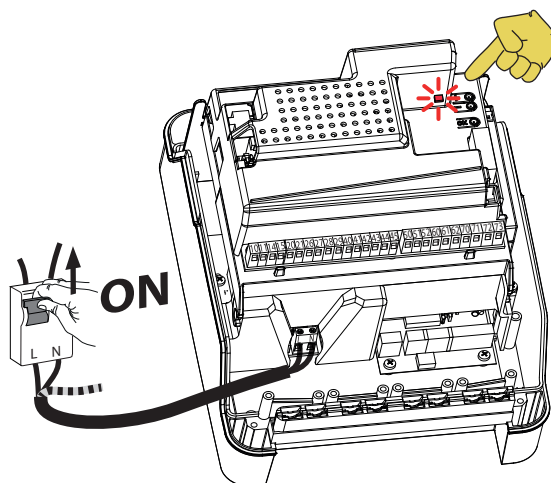


IT	Attenzione! Non spingere VIOLENTEMENTE l'anta del cancello.
EN	Warning! Do not push the gate WITH EXCESSIVE FORCE
FR	Attention! Ne poussez pas VIOLEMMENT le vantail du portail.
ES	¡Atención! No empuje CON VIOLENCIA la hoja de la puerta.
DE	Achtung! Schieben Sie den Torflügel nicht MIT GEWALT an.

NL	Let op! Duw niet MET GEWELD tegen de deur van het hek.
PT	Atenção! Não empurrar COM FORÇA a folha do portão.
EL	Προσοχή! Μην απρώχνετε ΜΕ ΜΕΓΑΛΗ ΔΥΝΑΜΗ το φύλλο της πύλης.
PL	Uwaga! Nie należy GWAŁTOWNIE popychać skrzydła bramy.
RU	Внимание! Не толкайте СЛИШКОМ СИЛЬНО створку ворот.

CS	Pozor! Na křídlo brány netlačte PŘÍLIŠNOU SILOU.
TR	Dikkat! Kapının kanadını ŞİDDETLİ bir şekilde itmeyin.
HR	Nemojte gurati vrata uz primjenu PREKOMJERNE SILE!
RO	Nu împingeți bariera CU FORȚĂ EXCESIVĂ.
AR	لا تدفع البوابة بقوة زائدة

**MENÙ SEMPLIFICATO - SIMPLIFIED MENU - MENU SIMPLIFIÉ -
VEREINFACHTES MENÜ - MENÙ SEMPLIFICADO - VEREENVOUDIGD MENU -
MENU PROGRAMAÇÃO INSTALAÇÃO - ΜΕΝΟΥ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ -
MENU USTAWIEŃ INSTALACJI - МЕНЮ УСТАНОВКИ ОБОРУДОВАНИЯ - MENU PRO NASTAVENÍ
ZAŘÍZENÍ - TESİSİ AYARLAMA MENÜSÜ - القائمة المبسطة -
POJEDNOSTAVLJENI IZBORNIK - ZJEDNODUŠENÉ MENU -**



**LEGENDA - LEGENDE - LEGEND - LEYENDA - ΥΠΟΜΝΗΜΑ - LEGANDA - ΛΕΖΑΝΤΑ -
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ - VYSVĚTLIVKY - ANLAMLAR - LEGENDÄ أسطورة**

C

IT	Cancello chiuso
EN	Gate closed
FR	portail fermé
ES	puerta cerrada
DE	Tor geschlossen
NL	hek gesloten
PT	portão fechado
EL	πύλη κλειστή
PL	brama zamknięta
RU	закрытые ворота
CS	brána zavřena
TR	kapı kapalı
HR	Vrata zatvorena
RO	Barieră închisă
البوابة مغلقة AR	

PrG

IT	Salvataggio in corso
EN	Saving
FR	sauvegarde en cours
ES	copia de seguridad en curso
DE	Backup läuft
NL	back-up wordt uitgevoerd
PT	backup em curso
EL	δημιουργία αντιγράφων ασφαλείας σε εξέλιξη
PL	wykonywanie kopii zapasowej w toku
RU	выполняется резервное копирование
CS	probíhá zálohování
TR	yedekleme devam ediyor
HR	Spremanje
RO	Salvare
حفظ AR	

O

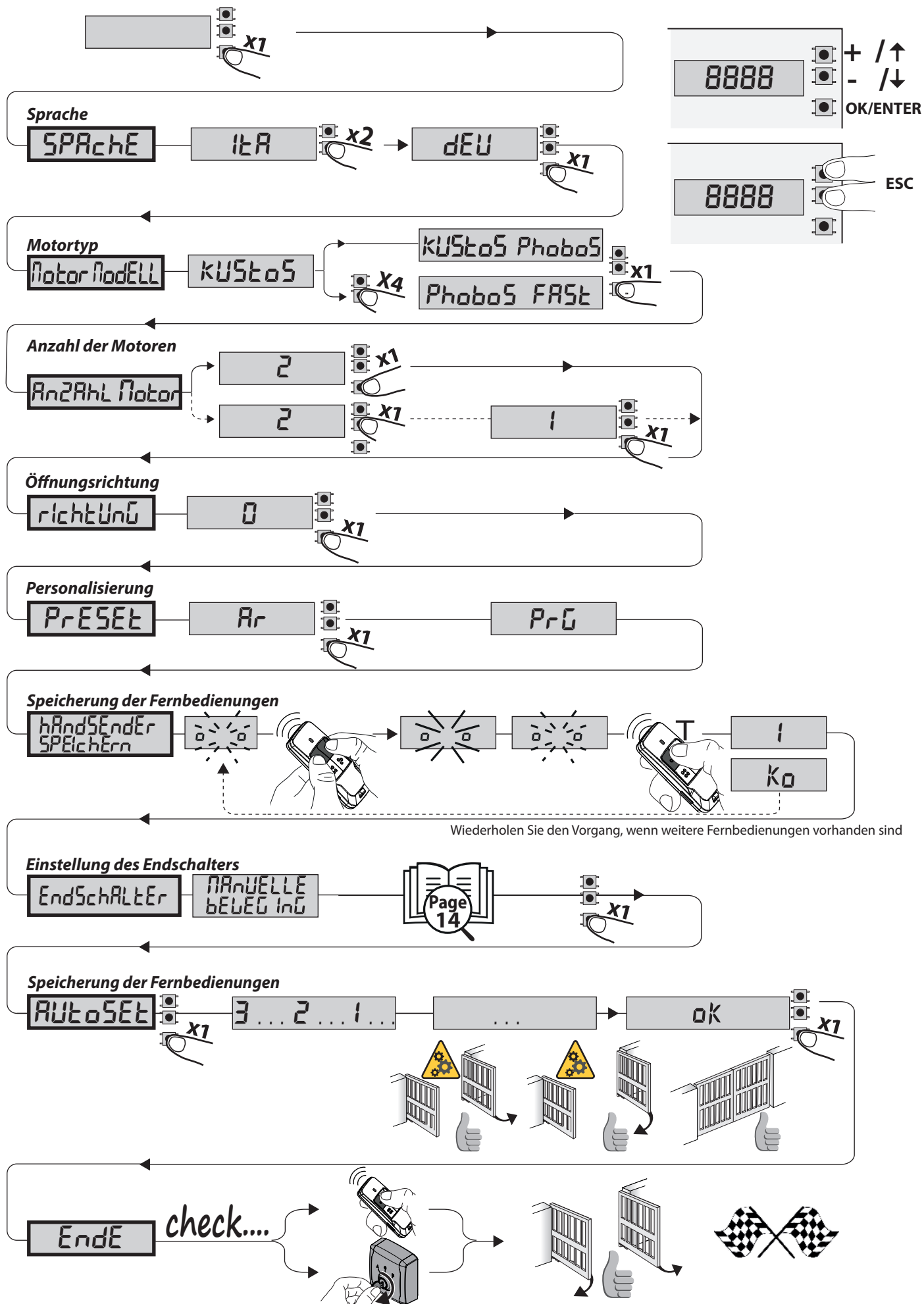
IT	Cancello aperto
EN	Gate opened
FR	portail ouvert
ES	puerta abierta
DE	Tor offen
NL	hek geopend
PT	portão aberto
EL	πύλη ανοιχτή
PL	brama otwarta
RU	открытые ворота
CS	brána otevřena
TR	kapı açık
HR	Vrata otvorena
RO	Barieră deschisă
البوابة مفتوحة AR	

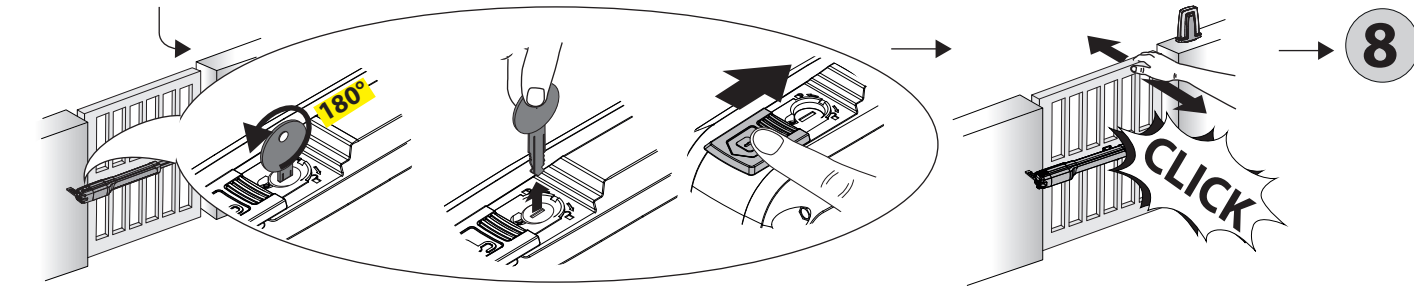
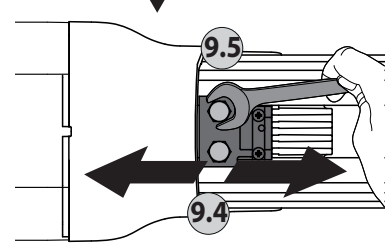
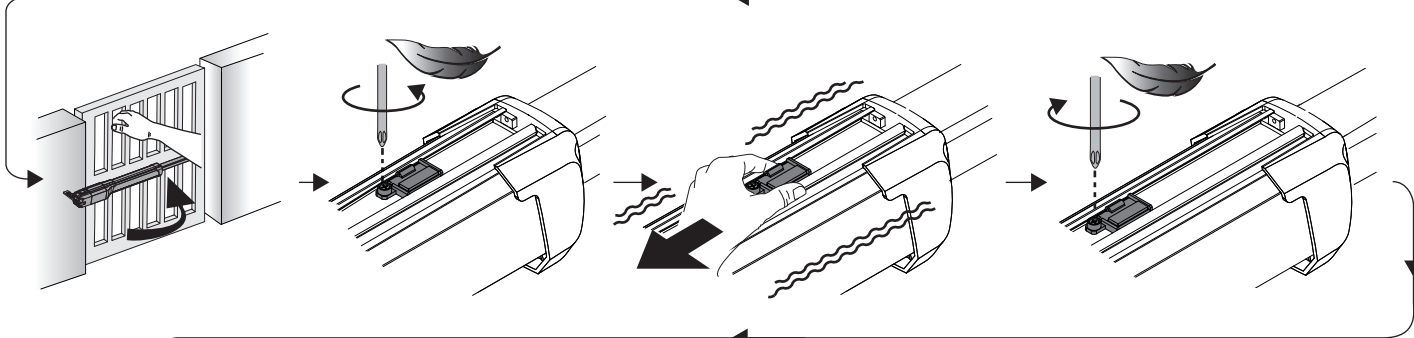
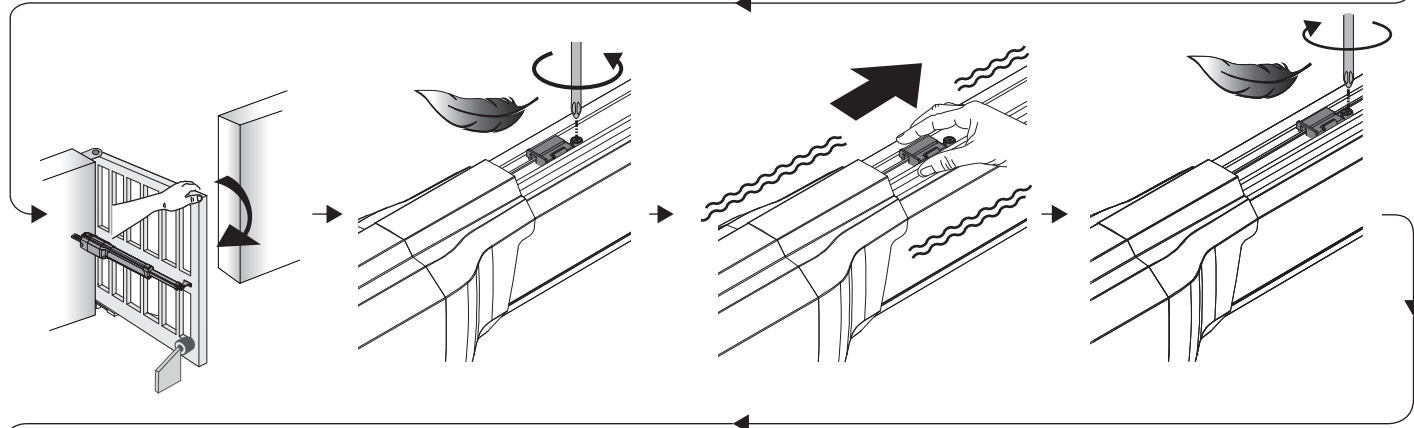
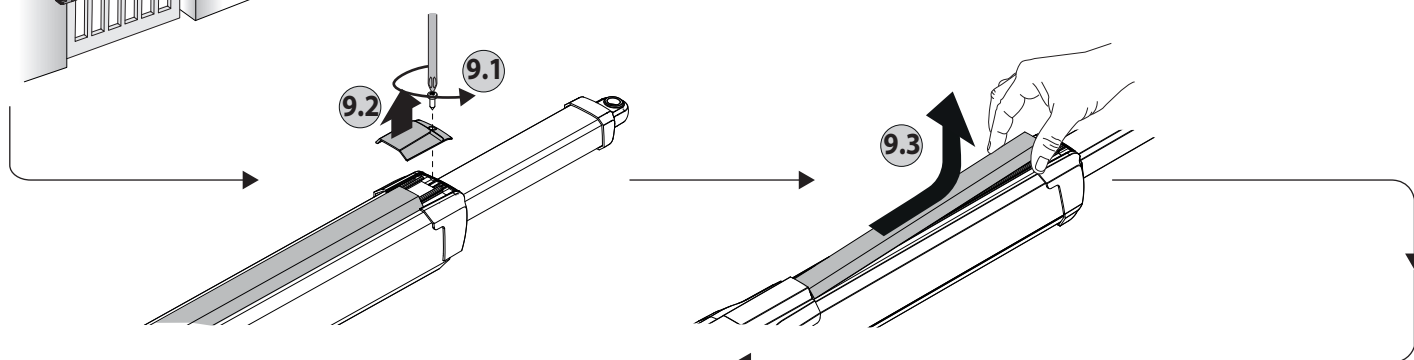
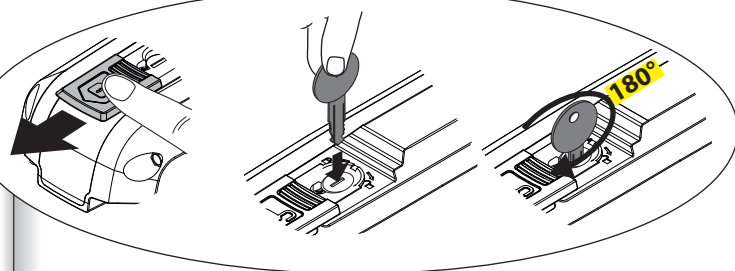


IT	Azione da fare rapidamente
EN	To do quickly
FR	action à faire rapidement
ES	la acción se debe realizar rápidamente
DE	Maßnahme schnell durchzuführen
NL	moet snel worden uitgevoerd
PT	ação a executar rapidamente
EL	ενέργεια που πρέπει να γίνει γρήγορα
PL	działania, które należy podjąć szybko
RU	быстро выполняемая операция
CS	akce, která má být provedena rychle
TR	hızlı bir şekilde gerçekleştirilecek eylem
HR	Brzo učiniti
RO	A se efectua rapid
القيام بسرعة AR	



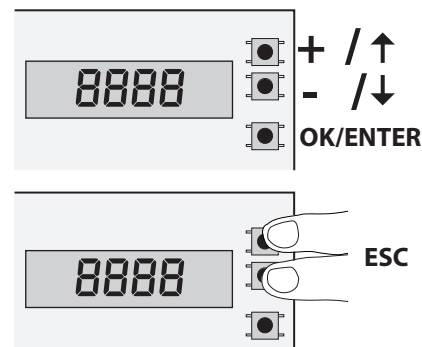
Auswahlmenü auf Deutsch







LCR



LEGENDA - LEGENDE - LEGEND - LEYENDA - ΥΠΟΜΝΗΜΑ - LEGANDA - ΛΕΞΑΝΤΑ - УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ - VYSVĚTLIVKY - ANLAMLAR - LEGENDĂ أسطورة



(IT)Premere 4 volte rapidamente sul tasto OK - (EN) Press the OK button 4 times in quick succession - (FR)Appuyer 4 fois rapidement sur la touche OK
(ES)Pulse rápidamente el botón OK 4 veces - (DE)Drücken Sie 4 Mal schnell die Taste OK - (NL)Druk 4 keer snel op de knop OK
(PT) Premir rapidamente no botão OK 4 vezes - (EL)Πατήστε γρήγορα το κουμπί OK 4 φορές - (PL)Naciśnij szybko przycisk OK 4 razy (RU)Быстро нажмите кнопку OK 4 раза - (CS)Stiskněte tlačítko OK 4krát v rychlém sledu - (TR)4 kez hızlı bir şekilde OK düğmesine basın
(HR) Tipku OK redu brzo pritisnite 4 puta zaredom.-(RO) Apăsăți butonul OK de 4 ori în succesiune rapidă - (AR) اضغط على زر موافق 4 مرات في تعاقب سريع

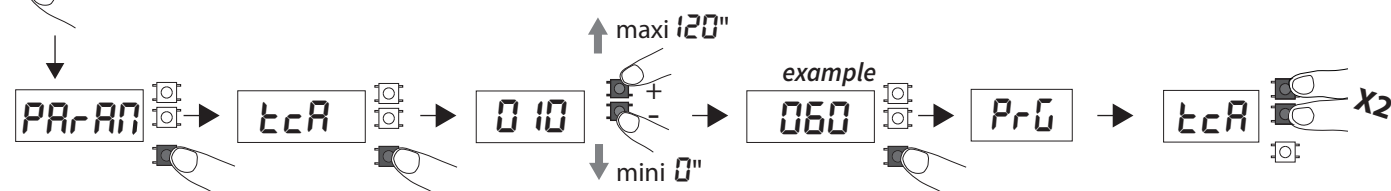
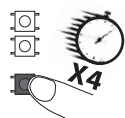


(IT)premere finché compare il parametro desiderato - (EN) press until the desired parameter appears - (FR)appuyer jusqu'à voir le paramètre désiré
(ES)Pulse hasta que aparezca el parámetro deseado - (DE)drücken, bis der gewünschte Parameter erscheint - (NL)druk tot de gewenste parameter verschijnt
(PT) premir até encontrar o parâmetro desejado - (EL)πατήστε μέχρι να εμφανιστεί η επιθυμητή παράμετρος
(PL)naciskaj do momentu pojawienia się żadanego parametru - (RU)удерживайте до появления желаемого параметра
(CS)tiskněte, dokud se nezobrazí požadovaný parametr - (TR)istenen parametre görülene kadar basın -(HR) pritišćite sve dok se ne pojavi željeni parametar - (RO) apăsați până când apare parametrul dorit - (AR) اضغط حتى تظهر المعلمة المطلوبة

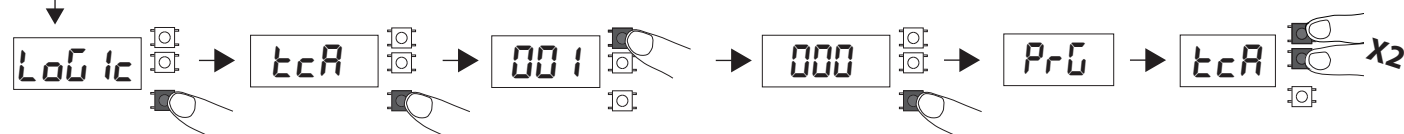
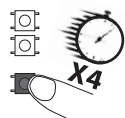
PrG

(IT)Programmazione - (EN) Programming - (FR)Sauvegarde en cours - (ES)Copia de seguridad en curso - (DE)Backup läuft - (NL)back-up wordt uitgevoerd
(PT) backup em curso - (EL)δημιουργία αντιγράφων ασφαλείας σε εξέλιξη - (PL>wykonywanie kopii zapasowej w toku - (RU)выполняется резервное копирование - (CS)probíhá zálohování - (TR)yedekleme devam ediyor - (HR) Programiranje - (RO) Programarea - (AR) برمجة

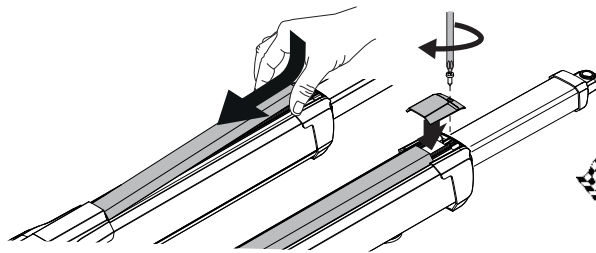
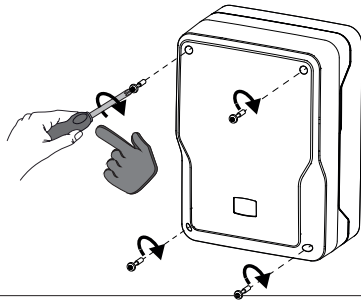
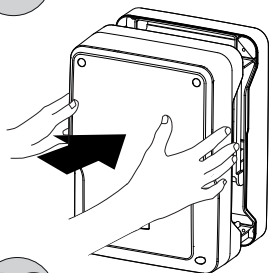
IT	Voglio impostare il tempo di chiusura automatica	DE	Ich möchte die Zeit für die automatische Schließung einstellen	PL	Chcę ustawić czas automatycznego zamknięcia	RO	Želim namjestiti vrijeme zatvaranja.
EN	I want to set the automatic closing time	NL	Ik wil de automatische sluitingstijd instellen	RU	Хочу установить время автоматического закрытия	HR	Doresć sã setez ora de închidere automată
FR	Je veux régler le temps de fermeture automatique	PT	Desejo configurar o tempo de fecho automático	CS	Chci nastavit čas automatického zavírání	AR	أريد ضبط وقت الإغلاق التلقائي
ES	Se desea configurar el tiempo de cierre automático.	EL	Θέλω να ρυθμίσω τον χρόνο αυτόματου κλεισίματος	TR	Otomatik kapanma süresini ayarlamak istiyorum		



IT	Voglio disattivare la chiusura automatica	DE	Ich möchte das automatische Schließen deaktivieren	PL	Chcę dezaktywować automatyczne zamykanie	RO	Želim deaktivirati automatsko zatvaranje.
EN	I want to deactivate automatic closing	NL	Ik wil automatischvergrendelen deactiveren	RU	Хочу деактивировать автоматическое закрытие	HR	Doresć sã dezactivez închiderea automată
FR	Je veux désactiver la fermeture automatique	PT	Desejo desativar o fecho automático	CS	Chci deaktivovat automatické zavírání	AR	أريد إلغاء تنشيط الإغلاق التلقائي
ES	Se desea desactivar el cierre automático	EL	Θέλω να απενεργοποιήσω το αυτόματο κλείσιμο	TR	Otomatik kapanmayı devre dışı bırakmak istiyorum		



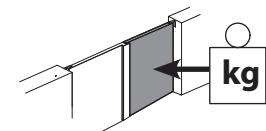
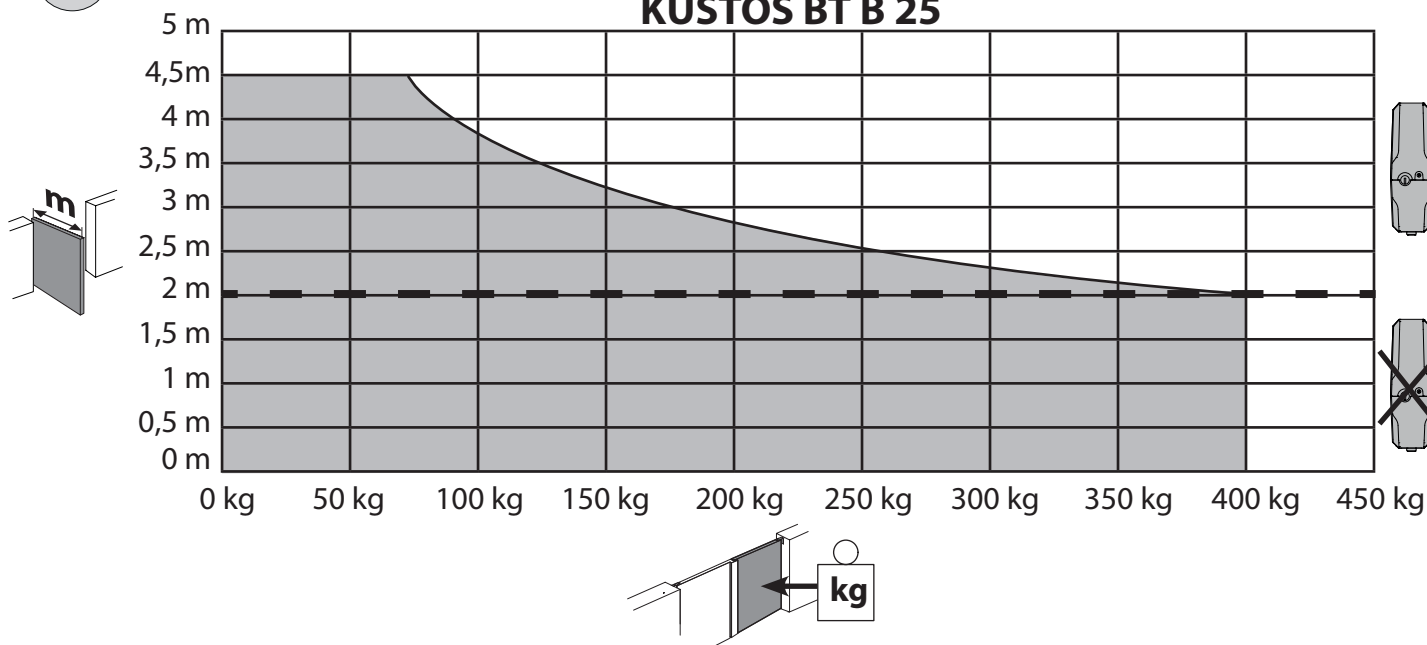
11



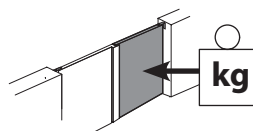
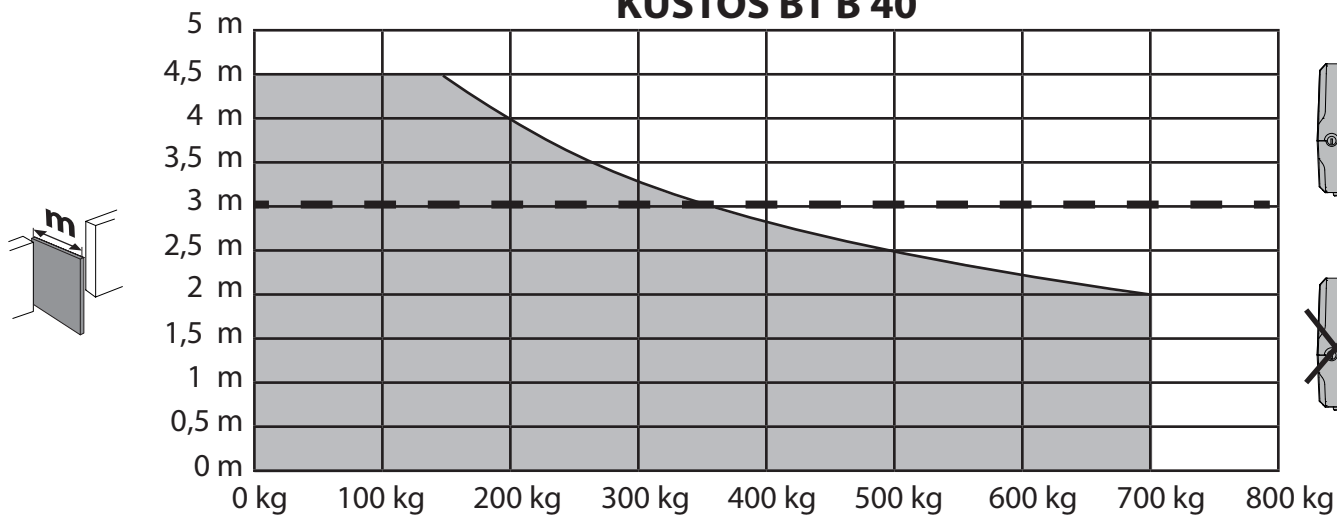
END

12

KUSTOS BT B 25



KUSTOS BT B 40



AZIENDA CON
SISTEMA DI GESTIONE
CERTIFICATO DA DNV GL
= ISO 9001 =
= ISO 14001 =



Bft

www.bft-automation.com

BFT Spa

Via Lago di Vico, 44 ITALY
36015 Schio (VI)
T +39 0445 69 65 11
F +39 0445 69 65 22

SPAIN
BFT GROUP ITALIBERICA DE
AUTOMATISMOS SL
Cami de Can Bassa, 6, 08401
Granollers, Barcelona, Spagna

FRANCE
AUTOMATISMES BFT FRANCE SAS
50 rue Jean Zay
69800 Saint-Priest, Francia

GERMANY
BFT ANTRIEBSSYSTEME GMBH
Faber-Castell-Straße 29, 90522
Oberasbach, Germania

UNITED KINGDOM
BFT AUTOMATION UK LTD
Unit C2-C3 The Embankment Business
Park, Vale Road Heaton Mersey Stockport
Cheshire SK4 3GL United Kingdom

BFT AUTOMATION (SOUTH) LTD
Enterprise House Murdock Road, Dorcan,
Swindon, England, SN3 5HY

PORTUGAL
BFT PORTUGAL SA
Urb. Pedrulha lote 9 - Apartado 8123,
3025-248 Coimbra Portugal

POLAND
BFT POLSKA SP ZOO
Marecka 49, 05-220 Zielonka, Polonia

IRELAND
BFT AUTOMATION IRELAND
Unit D3 City Link Business Park, Old Naas
Road, Dublin

CROATIA
BFT ADRIA DOO
Obrovac 39, 51218, Dražice, Croazia

CZECH REPUBLIC
BFT CZ SRO
Ustecka 533/9, 184 00 Praha 8,
Czech

TURKEY
BFT OTOMASYON KAPI
Şerifali Mahallesi, no, 34775
Ümraniye/Istanbul, Turchia

U.S.A.
BFT AMERICAS INC.
1200 S.W. 35th Avenue Suite B Boynton
Beach FL 33426

AUSTRALIA
BFT AUTOMATION AUSTRALIA PTY
29 Bentley St, Wetherill Park NSW
2164, Australia

EMIRATES
BFT MIDDLEEAST FZCO
FZS2 AA01 - PO BOX 262200, Jebel Ali Free
Zone South Zone 2, Dubai - United Arab

NEW ZEALAND
BFT AUTOMATION NEW ZEALAND
224/A Bush Road, Rosedale,
Auckland, New Zealand